

Research on Teaching Methods to Improve College Students' English Interpretation Ability

Yan Liu

Lanzhou University of Arts and Science, Lanzhou, Gansu, 730000, China.

Email: 342680683@qq.com

Abstract: With the development of China's foreign economy and trade, the integration model of national economy and world economy is becoming more and more obvious, and there is a gap in the demand for English interpreting talents. As an important carrier of cross-cultural and cross-national communication, English interpretation has been paid more and more attention by colleges and universities, and higher and higher requirements have been put forward for the teaching of English interpretation. Based on this, this paper starts from the current situation of English interpretation teaching in colleges and universities, and analyzes the teaching methods to improve the English interpretation ability of college students.

Keywords: College English Interpretation; Teaching Methods; Research Strategies

1. Introduction

Based on the development of China's foreign economic relations and trade, national and international economy, technology, business models, cooperation in the areas of education teaching is increasingly frequent, so the market's demand for interpreting talents, especially international English interpretation talents' demand increases. It intensifies the development effect in our universities in the translation profession. Although the translation teaching achieved certain results, it unavoidably exists an imperfect and unscientific knowledge system, etc. Therefore, based on the current situation of oral English teaching in China, colleges and universities should integrate more theoretical, practical, scientific and systematic teaching methods to help students improve their English interpretation ability in a more comprehensive way.

2. The present situation of oral English teaching in China

2.1 Over-emphasis on the teaching of interpretation theory

At present, most college teachers' English interpretation teaching methods are simple, repetitive, boring and rigid, and flexible teaching methods cannot be adopted. The over-emphasis on the theoretical knowledge of spoken English, staying at the level of intensive reading of the text context, the structural explanation of grammatical words and so on, fails to give students the opportunity to experience the real language situation due to the limitation of conditions, which is the confusion of teaching concepts. Interpretation, especially English interpretation, is a results-oriented carrier of cross-cultural communication for students to enter the society in the future. However, students' rote memorization of theoretical knowledge, complete loss of interest in interpretation, the decline in learning enthusiasm and lack of systematic knowledge run contrary to the teaching results. In addition, currently there are few English interpretation courses arranged in colleges and universities, so students lack the opportunity to learn English interpretation, let alone create real language situations^[1].

2.2 Lack of English interpretation materials

At present, our country English interpretation teaching material is uneven in market, and overall it lacks a scientific basis, which failed to break through the traditional English teaching mode structure. Moreover, there is a serious disconnection between interpreting practice and theory of knowledge in English, and mostly they stay in the practice exploration stage, which has no help to the students' interpreting ability. As an important prerequisite and basis for English teaching, teaching materials will not help the teaching work of English interpretation and the learning effect

Copyright@ 2020 Yan Liu

doi: 10.18686/ahe.v4i3.2082

This is an open-access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution Non-Commercial License (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>), which permits unrestricted non-commercial use, distribution, and reproduction in any medium, provided the original work is properly cited.

of students, but will be ridiculed if they do not have such elements as usability, timeliness, scientificity and systematization.

2.3 Lack of English interpretation syllabus

The lack of English interpretation teaching also affects the outline of English interpretation and formulation to a certain extent. Accordingly, teachers are lack of the reference index of the constraints, norms and guidelines in the teaching, which affects the teacher to student's examination and evaluation. Students don't get feedback on English interpretation study, which leads to the result that English interpretation teaching cannot be a virtuous circle. Lack of English interpretation teaching outline and sudden demand for English interpretation talent market in China actually has a great relationship. Quite a number of colleges and universities are combined with English teaching outline of interpretation teaching, which doesn't fundamentally help students to master learning interpreting. Overall, blindness and confusion of English interpretation teaching and lack of teaching outline have certain relations.

2.4 Lack of real teaching situation

An important part of college students' learning of English interpretation is the learning environment, that is, the learning experience of real situations. According to the survey, at present, most of the English interpretation classes in China adopt the teaching modes of grammar explanation, text intensive reading, and listening training and so on. Students have little time to practice interpretation, let alone to create real context, which has greatly affected the improvement of college students' English interpretation level.

2.5 Shortage of excellent teachers

English interpretation teachers in colleges and universities demand should be higher than the ordinary foreign language teacher. This is because the interpreting talents cultivation is the key to good interpreting teacher's quality, understanding of interpreting the market demand, the latest research on interpreting teaching and dynamic characteristics, and has a complete teaching system in response to the dynamic change of factors. Interpreting teachers are lack of interpreting practice environment, knowledge of English interpretation theory and their teaching methods are lack of deep research, which leads to the shortage of teaching practice and experience of building systematic teaching mode. Students' interpreting level is not high, and they can't complete interpretation work and so on.

3. Analysis of English interpretation teaching tasks in colleges and universities

3.1 Improve students' interpretation and expression skills

In English interpretation, students need to integrate language information into the framework of expression in a very short time, grasp the central idea of language intention, add sentence patterns and words, and accurately express the speaker's meaning and emotion from the structure and content of language, which is not an easy thing^[2]. This needs to train students' ability of high concentration, English pronunciation, vocabulary and so on, and strengthen their awareness of English grammar.

3.2 Improve students' comprehension and language thinking

In college English interpretation, the difficulty for students to understand the language information is that the language meaning deviation caused by the language migration is not conducive to the translator's smooth translation, or the translation is not formed, etc. The classroom interpretation practice is not an exercise in the translation of intensive reading. This requires students to do the following in the English interpretation training: strengthen the training of short and high concentration; strengthen the training of perceptual ability to distinguish the known and unknown information in English in a short time; strengthen the training of short-term English information memory ability; Strengthen English logical thinking ability training; strengthen English imagination training and short-term training of non-cognitive factors.

4. Strategies to improve college students' English interpretation ability

4.1 Reform of teaching methods

In college English interpretation teaching, first of all, teachers should make a reform in the teaching mode, such as promoting students listen to English radio, watch English movies, and so on. Students can feel English pronunciation, intonation and so on from all over the world (especially English radio thick local accent), explore the regularity and clues to cultivate language sense; what's more, for the aim of teaching students English interpretation skills, enhancing the vocabulary is the basis of interpretation. Relevant theories of psychology show that people's memory is temporary, and it needs the help of pen and paper to sort out vocabulary, knowledge points and other systematic memorizing methods for students, which is one of the shortcuts to learn English. Finally, the interpretation textbook should be enriched to make them more scientific. The textbooks should reflect the development trend of the times, meet the needs of the market, and focus on the innovative needs and thinking ability of students, which requires the universities to organize high-quality and experienced teachers to complete them^[3].

4.2 Pay attention to the teaching and research of language and culture

In college English interpretation teaching, teachers should strengthen the cultivation of students' cultural awareness. Learning the cultural background of English language exerts a subtle influence on the improvement of interpretation level, which can help students to understand the differences between the two cultures and achieve "direct migration" in learning English. Language and culture should be included in textbook compilation and syllabus design to help students learn the language better.

4.3 Add interpretation classes, combining theory with practice

In addition to teaching mode, content, method, teaching materials and the teaching hours of interpretation also have an important impact on students. Therefore, colleges and universities should relatively add English interpretation hours. Firstly, teachers can make systematic and scientific teaching plans according to their own educational experience, so as to ensure the automation and planning of interpretation teaching, and continuously improve and revise them in teaching. Secondly, the teacher should be flexible to use teaching methods, to adjust the number of class hours according to the students' own learning progress, and appropriately implement the stratified teaching. Teachers should teach students according to their aptitude to ensure the overall development of students; finally, schools should consider the rationality of the proportion between the interpreting class and other classes, and divide the proportion of listening, writing, intensive reading, etc.

With the deepening of the new curriculum reform, college courses tend to improve students' practical ability, so the practical teaching of English interpretation has a long way to go. Teachers should establish practical English clubs such as English learning corner and English salon, and actively encourage students to participate in them^[4]. Arranging English speeches, interpretation contests and other star competitions can stimulate students' accumulation of English interpretation knowledge and enhance their interest in English interpretation.

5. Conclusion

With the prospect of internationalization, improving students' English interpretation ability has become a teaching problem that many universities have to face. In view of the present stage that too much emphasis on interpreting, the lack of theoretical teaching, English interpretation teaching material, English interpretation teaching outline, real teaching situation and excellent teachers, schools should improve the students' ability of understanding and thinking in language teaching task combined with increasing students' interpreting competence, put forward to reform the teaching methods, pay attention to the teaching and study of language and culture, add interpretation class, integrate theory and practice strategy, perfect English interpretation teaching methods, so as to effectively improve the students' ability of English interpretation.

References

1. Xiangyao Meng. Problems and reflections on interpretation teaching. *Hua Zhang* 2013; (35): 189-189.
2. Yan Li. On the teaching perform of skills-oriented English interpretation talent cultivation. *Research on Continuing Education* 2018; (10): 140-143.
3. Hui Liu, Mingjiang Luo. Problems and countermeasures in college English interpretation teaching. *Journal of Ningxia Normal University* 2009; (01): 154-155+ 159.
4. Yanfu Fu. A new approach to teaching methods in english interpretation classes. *Campus English* 2019; (32): 12-13.